

c) **Las, s'il convient** (4 stimmig) VON PIERRE CERTON (1500—1572).

Las s'il convient si tost faire despart	Ach, wenn ich muß so bald schon Abschied
De noz amours, ie prendray pour lyesse —	nehmen
Douleur, ennuy, soucy, peine et tristesse;	Von uns'rer Lieb', nehm' ich auf mich
Madame aura peu de bien pour sa part.	Den Harm, die Qual, die Pein, des Herzens
	Leiden;
	Dann braucht Madam' sich wenig nur zu
	grämen.
	v. Stockmayer.

d) **Un jour je m'en allai** (5 stimmig) VON JAKOB VAN DE WERT (1536—1596).

Un jour je m'en allai,	Eines Tages ging ich spazieren,
Cueillant de violettes,	Veilchen pflückend,
Je rencontraï Michaut,	Da begegnete ich Michaut,
Qui m'a, par amourettes,	Der mir, aus Liebenswürdigkeit,
Donné ce bel oiseau;	Dieses hübsche Vöglein schenkte;
Ecoutez comme il chante,	Hört, wie es singt,
Et comme pour l'amour,	Und wie es aus Liebesehnsucht
Il se plaint et lamente.	Weint und klagt:
Eh te re etc.	Eh te re etc.
Tu es un faux garçon,	Du bist ein böser Knabe,
Michaut, je le puis dire,	Michaut, ich muß es dir sagen,
Tu as par cet oiseau	Du hast durch dieses Vöglein
Tout ce que tu désires,	Alles, was du dir wünschest,
Car par lui tu m'as fait	Denn damit hast du mich
Sentir la douce flamme,	Empfinden gelehrt die Liebesflamme,
Qui s'est bien doucement	Die gar süß mir
Ecoulée en mon âme.	Im Herzen brennt.
Eh te re etc.	Eh te re etc.

e) **Bonzorno, madonna!** (4 stimmig) VON ANTONIO SCANDELLI (1517—1580).

Bonzorno, bonzorno madonna ben vegnua!	Ach sieh', Madam, willkommen! — lang
Voi seti bella, galante, polita,	schon wart' ich,
Sarest'anche pi bella,	Ihr seid so hübsch, entgegenkommend,
Se voi non fusti tanto vecchiarella!	wirklich artig.
Tan tan dari don.	Ja, eure Schönheit wäre noch vermehret,
	Wenn ihr nicht schon ein bischen —
	ältlich wäret!
	v. Stockmayer.



ZWEITER TEIL.

Madrigale, gesungen von der *Madrigal-Vereinigung*.

a) **Fließet dahin, ihr Tränen** (4 stimmig) VON JOHN BENNET (1570—1610).

Fließet dahin, ihr Tränen!
 Weh mir! ihr zerrinnt,
 Stillet nicht mein einzig Sehnen.
 O wann beginnt ihr zu schwellen an,
 Daß ich in euch versinken kann?